

# **ZMLUVA O NÁJME NEHNUTE NOSTÍ**

uzatvorená medzi

**Mestom Spišské Vlachy**

**a**

**ob ianskym združením  
1. ŠK TATRAN Spišské Vlachy**

## Zmluvné strany:

### **Mesto Spišské Vlachy**

Sídlo: SNP 34, 053 61 Spišské Vlachy  
I O: 00329657  
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a. s. pobočka Spišská Nová Ves  
IBAN: SK64 5600 0000 0034 4002 1001  
Zast: ubomír Fifík - primátor

( alej ako „**Prenajímate** “)

a

### **1. ŠK TATRAN Spišské Vlachy**

Sídlo: Okolie 957/21, 05361 Spišské Vlachy  
I O: 52152634  
Registrácia: Evidencia občianskych združení vedená Ministerstvom vnútra SR  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.  
IBAN: SK44 0900 0000 0051 5563 4668  
Zast: Ing. Michal Dzurila – predseda predstavenstva

( alej ako „**Nájomca**“)

( alej spolu v množnom čísle aj ako „**Zmluvné strany**“, resp. ktorákoľvek z nich aj ako „**Zmluvná strana**“),

uzatvorili podľa § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, v nižšie uvedený deň, túto

## **zmluvu o nájme nehnuteľností ( alej ako „Zmluva“ ) :**

### **1. Preambula**

#### 1.1. Nakoľko :

- je základnou zákonnou povinnosťou Prenajímateľa a, ako samosprávy - mesta, utvára pre obyvateľov Mesta Spišské Vlachy podmienky na kultúru, osvetovú činnosť, záujmovú umeleckú činnosť, telesnú kultúru a šport;
- je základným poslaním Nájomcu, ako občianskeho združenia založeného obyvateľmi Mesta Spišské Vlachy, podporovať športové a kultúrne činnosti;
- sa Zmluvné strany zhodli, že uzavretie tejto Zmluvy je v najlepšom záujme obyvateľov Mesta Spišské Vlachy;
- uzavretie tejto Zmluvy schválilo bez pripomienok Mestské zastupiteľstvo Mesta Spišské Vlachy,

dohodli sa Zmluvné strany na uzavretí tejto Zmluvy.

## 2. Úvodné ustanovenia

2.1. Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľností, nachádzajúcich sa v okrese Spišská Nová Ves, obci (meste) Spišské Vlachy, v katastrálnom území Spišské Vlachy, ktoré sú vedené Okresným úradom Spišská Nová Ves, katastrálnym odborom, na liste vlastníctva č. 1, ako:

- a) pozemok, par. č. 7740/3, par. r. „C“ – lesný pozemok, o výmere 1435 m<sup>2</sup>,
- b) pozemok, par. č. 7858/2, par. r. „C“ – lesný pozemok, o výmere 269 m<sup>2</sup>,
- c) pozemok, par. č. 7733/14, par. r. „C“ – trvalý trávnatý porast, o výmere 1430 m<sup>2</sup>,
- d) pozemok, par. č. 7754/17, par. r. „C“ – lesný pozemok, o výmere 1380m<sup>2</sup>,

ktoré parcely boli vytvorené Geometrickým plánom číslo 35/2018, zo dňa 28.08.2018, vyhotoveného Rastislavom Špitzom, geodetom, s miestom podnikania: Helcmanovce 314, I O: 34605045; tento geometrický plán autorizoval dňa 30.08.2018 Ing. Ladislav Tichý, autorizovaný geodet a kartograf, pričom tento geometrický plán bol úradne overený Okresným úradom Spišská Nová Ves, katastrálnym odborom, a to Ing. Kellnerovou, dňa 13.09.2018, pod číslom 485/18,

so všetkými ich súčasťami a príslušenstvom, a to všetko vo veľkosti 1/1 k celku.

(ale aj ako „Predmet nájmu“).

## 3. Predmet Zmluvy

3.1. Prenajímateľ prenecháva touto Zmluvou Nájomcovi za odplatu uvedenú v tejto Zmluve do užívania (nájom) Predmet nájmu uvedený v bode 2.1. článku 2 tejto Zmluvy.

## 4. Účel nájmu

4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Predmet nájmu bude Nájomcom využívaný za účelom konania kultúrnych akcií, spoločenských podujatí, športových zápolení a aktivít telesnej kultúry.

## 5. Trvanie Zmluvy

5.1. Nájomný vzťah založený touto Zmluvou sa zakladá na dobu neurčitú.

5.2. Závazok založený touto Zmluvou zaniká:

- a) zánikom Predmetu nájmu,
- b) zánikom niektorej zo Zmluvných strán bez právneho nástupcu,
- c) uplynutím doby nájmu, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak,

- d) dohodou o skon ení tejto Zmluvy,
  - e) odstúpením pod a tejto Zmluvy alebo platných právnych predpisov,
  - f) výpove ou pod a tejto Zmluvy.
- 5.3. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvná strana je oprávnená odstúpi od tejto Zmluvy v prípade, ak tak ustanovuje zákon. V prípade, že Zmluvná strana odstúpi od tejto Zmluvy, táto Zmluva zaniká d om nasledujúcim po dni doru enia písomného odstúpenia od Zmluvy druhej Zmluvnej strane. Odstúpenie od Zmluvy musí by písomné, musí by v om uvedený dôvod odstúpenia tak, aby nebol zamenite ný s iným dôvodom a musí by doru ené druhej Zmluvnej strane.
- 5.4. Zmluvné strany sa dohodli, že ktoráko vek zo Zmluvných strán je oprávnená vypoveda túto Zmluvu bez uvedenia dôvodu, v 2 mesa nej výpovednej dobe, ktorá za ína plynú prvým d om kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpove doru ená druhej Zmluvnej strane.

## **6. Nájomné**

- 6.1. Zmluvné strany sa z dôvodu osobitného zrete a schváleného Mestským zastupite stvom Mesta Spišské Vlchy, dohodli na ro nom nájmom za Predmet nájmu vo výške 1,00 EUR, ktoré bude splatné na základe faktúry vystavenej Prenajímate om vždy v júli toho ktorého roka, za ktorý sa nájmomné platí.
- 6.2. Prenajímate si vyhradzuje právo prehodnoti výšku nájmomného minimálne priamo úmerne pod a výšky miery inflácie meranej indexom spotrebite ských cien, zverejnenej Štatistickým úradom Slovenskej republiky za hodnotiaci rok v porovnaní s rokom predchádzajúcim. Ak rozdiel vo výške nájmomného po valorizovaní oproti nájmomnému z predchádzajúceho roku nepresiahne 3,00 EUR, valorizácia sa v danom roku neuplat uje.
- 6.3. V prípade omeškania s úhradou nájmomného má Prenajímate nárok na úrok z omeškania vo výške 0,5 % denne zo sumy ro ného nájmomného, za každý aj za atý de omeškania.

## **7. Odovzdanie Predmetu nájmu do užívania**

- 7.1. Nájomca vyhlasuje, že si Predmet nájmu pri jeho prevzatí riadne a dôkladne prezrel, oboznámil sa s jeho stavom a preberá ho v stave, v akom sa nachádza, pri om vyhlasuje, že Predmet nájmu je spôsobilý na dohodnutý ú el. O prevzatí Predmetu nájmu sa spíše protokol.

## **8. Niektoré povinností Zmluvných strán**

- 8.1. Prenajímate je povinný uhrádza všetky náklady spojené s obvyklým užívaním a opotrebovaním Predmetu nájmu a vykonáva riadnu údržbu.

- 8.2. Nájomca zodpovedá v plnom rozsahu za ochranu Predmetu nájmu pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a za dodržiavanie bezpečnostných pravidiel zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj hygienických predpisov podľa príslušných právnych predpisov a zaväzuje sa vykonávať všetky potrebné opatrenia a kontroly na zabránenie vzniku požiaru alebo inej škody majetku a na dodržiavanie bezpečnostných a hygienických predpisov, inak zodpovedá za škodu vzniknutú porušením tejto povinnosti.
- 8.3. Nájomca nie je oprávnený prenajímať Predmet nájmu ani jeho časť alej bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa. To sa nevzťahuje na krátkodobý prenájom Predmetu nájmu, ktorý nepresahuje dĺžku 7 kalendárnych dní.
- 8.4. Nájomca sa zaväzuje v prípade skončenia nájmu vrátiť Prenajímateľovi Predmet nájmu v pôvodnom stave v akom bol ku dňu účinnosti tejto Zmluvy. Nájomcovi odovzdaný s ohľadom na jeho obvyklé opotrebenie a na prípadné rekonštrukčné práce a/alebo stavebné práce vykonané počas trvania doby nájmu v súlade s touto Zmluvou.
- 8.5. Nájomca sa zaväzuje nevykonať akékoľvek stavebné, technické alebo terénne úpravy na Predmete nájmu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa, v ktorom musí byť uvedený spôsob úhrady nákladov za vykonanie úprav. V prípade, ak vydaný súhlas Prenajímateľa spôsob úhrady neurčuje, platí, že Nájomca je povinný znášať náklady na vykonanie povolených úprav na jeho archu. V prípade, ak Nájomca vykoná zmeny na Predmete nájmu, Predmet nájmu spolu s vykonanými zmenami (výstavba, prístavba, nadstavba, prestavba a pod.) zostáva vo vlastníctve Prenajímateľa. Zmenami dotknuté stavby, projektovú dokumentáciu, rozpočet a všetky ostatné podklady ohľadom investívnej činnosti Nájomcu predloží Nájomca Prenajímateľovi bez zbytočného odkladu na zaevidovanie do príslušných účtovných a právnych dokladov a evidencií.
- 8.6. Nájomca je povinný bez zbytočného odkladu včas upozorniť Prenajímateľa na zistené havarijné stavy, poruchy spôsobené *vis major*, iné závady a nedostatky Predmetu nájmu a Prenajímateľ je povinný tieto odstrániť, pokiaľ sa s Podnájomcom nedohodnú inak.
- 8.7. Nájomca je povinný umožniť Prenajímateľovi vykonať kontrolu dodržiavania povinností Nájomcu vyplývajúcich zo zákona alebo z tejto Zmluvy, a na tento účel najmä:
- a) poskytnúť potrebnú súčinnosť,
  - b) umožniť Prenajímateľovi vstup do prenajatých priestorov (Predmetu nájmu),
  - c) umožniť oprávneným osobám, ktoré určí Prenajímateľ, vstup do prenajatých priestorov za podmienok dodržiavania všeobecných predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

## **9. Doručovanie**

- 9.1. Všetky listiny, dokumenty, požiadavky a oznámenia (ale len „*oznámenia*“) budú medzi Zmluvnými stranami zabezpečené listami doručnými poštou alebo osobne, alebo e – mailom, pokiaľ v tejto Zmluve nie je pre určitú formu komunikácie vyhradený len určitý spôsob doručovania. Ak bolo oznámenie zasielané poštou, považuje sa za doručené dňom, v ktorom ho adresát prevzal alebo odmietol prevziať, alebo na tretí deň od podania zásielky na pošte, ak sa uložená zásielka zaslaná na adresu vrátila späť odosielateľovi. Ak bolo oznámenie zaslané e- mailom oznámeným na komunikáciu druhou Zmluvnou stranou alebo doručované osobne v pracovný deň vase od 8:00 hod. do 15:00 hod., považuje sa za doručené v momente prenosu resp. doručenia oznámenia, inak v nasledujúci pracovný deň.
- 9.2. Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie oznámenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej tejto Zmluvy, zmenu, i zánik ich právnej subjektivity, adresu ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, vstup do konkurzného konania, reštrukturalizácie alebo likvidácie ktorejkoľvek Zmluvnej strany.

## **10. Ochrana osobných údajov**

- 10.1. Zmluvné strany týmto potvrdzujú, že sa oboznámili s nasledovnými informáciami týkajúcimi sa spracúvania ich osobných údajov. Zmluvná strana ako prevádzkovateľ bude za účelom plnenia tejto Zmluvy spracúvať osobné údaje druhej Zmluvnej strany uvedené v tejto Zmluve alebo oznámené druhou Zmluvnou stranou počas plnenia Zmluvy a to po dobu trvania zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou (a v niektorých prípadoch po dobu trvania zákonnej povinnosti Zmluvnej strany evidovať túto Zmluvu) najneskôr však dovtedy kým odpadne účel spracúvania alebo zanikne zákonná povinnosť spracúvať osobné údaje spracúvateľa. Zmluvná strana je oprávnená osobné údaje zverejniť ako aj poskytnúť ich v nevyhnutnom rozsahu aj svojim subdodávateľom (poradcom, audítorm, advokátom) a orgánom verejnej moci. Zmluvná strana má právo požadovať od Zmluvnej strany ako prevádzkovateľa a prístup k osobným údajom týkajúcim sa Zmluvnej strany a právo na ich opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania, alebo právo namietať proti spracúvaniu, ako aj právo na prenosnosť údajov a právo podať sťažnosť dozornému orgánu. Spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na plnenie Zmluvy s dotknutou osobou a bez ich poskytnutia by Zmluvná strana nedokázala riadne plniť Zmluvu alebo plniť svoje zákonné povinnosti.

## **11. Rozhodné právo**

- 11.1. Táto Zmluva sa spravuje zákonmi Slovenskej republiky, bez prihliadnutia ku kolíznym normám.
- 11.2. Súdy Slovenskej republiky majú výlučnú právomoc na rozhodovanie akýchkoľvek sporov týkajúcich sa tejto Zmluvy.

## 12. Záverečné ustanovenia

- 12.1. Zámer prenaja Predmet nájmu bol schválený uznesením . 44/VIII/2019 zo dňa 10. apríla 2019, na 3. zasadnutí Mestského zastupiteľstva, a to ako prípad hodný osobitného zreteľa a podľa §9a ods. 9 písm. c) zákona . 138/1991 Z. z. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, keď ide o nájom nehnuteľnosti, v ktorej sa budú konať : kultúrne akcie, spoločenské podujatia, športové zápolenia a aktivity telesnej kultúry.
- 12.2. Samotný prenájom Predmetu nájmu bol schválený uznesením . 65/VIII/2019 zo dňa 22. mája 2019, na 4. zasadnutí Mestského zastupiteľstva, a to ako prípad hodný osobitného zreteľa a podľa §9a ods. 9 písm. c) zákona . 138/1991 Z. z. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, keď ide o nájom nehnuteľnosti, v ktorej sa budú konať : kultúrne akcie, spoločenské podujatia, športové zápolenia a aktivity telesnej kultúry.
- 12.3. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch /2/ rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží po jednom /1/ podpísanom rovnopise.
- 12.4. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť odo dňa nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Prenajímateľa.
- 12.5. Pokiaľ sa niektoré ustanovenie tejto Zmluvy stane neúčinným alebo neplatným, nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť a účinnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy okrem prípadov, ak by tieto ustanovenia boli vzájomne neoddeliteľné.
- 12.6. Zmeny a doplnenia k tejto Zmluve môžu byť vykonané len so súhlasom oboch Zmluvných strán formou písomných a ošíslovaných dodatkov.
- 12.7. Zmluvné strany prehlasujú a vzájomne sa ubezpečujú, že si túto Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, súhlasia s jej obsahom, že je pre nich dostatočne zrozumiteľná a určitá a zbavená omylu, že vyjadruje ich pravú, slobodnú a vážnu vôľu, a že nebola uzavretá v tiesni a za nápadne jednostranne nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho túto Zmluvu podpisujú.

[podpisy Zmluvných strán sú na nasledujúcej strane]

## PODPISOVÁ STRANA

Za Prenajímate a, v Spišských Vlachoch, d a 17.09.2019

\_\_\_\_\_signed\_\_\_\_\_  
**Mesto Spišské Vlachy**  
ubomír Fífik  
primátor

Za Nájomcu, v Spišských Vlachoch, d a 17.09.2019

\_\_\_\_\_signed\_\_\_\_\_  
**1. ŠK TATRAN Spišské Vlachy**  
Ing. Michal Dzurila  
predseda predstavenstva